



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை

The Gazette of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

අති විශේෂ அதிவிசேஷமானது EXTRAORDINARY

අංක 990/2 - 1997 අගෝස්තු 25 වැනි සඳුදා - 1997.08.25

990/2 ஆம் இலக்கம் - 1997 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து மாதம் 25 ஆம் திகதி திங்கட்கிழமை
No. 990/2 - MONDAY, AUGUST 25, 1997

(පාලනවේ බලය 80 ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී.) (அரசாங்கத்தின் அதிகாரத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்டது) (Published by Authority)

I වැනි කොටස : (I) වැනි ඡේදය — සාමාන්‍ය

ආණ්ඩුවේ නිවේදන

ඊළ. ඩී. - ඩී. 3/97.

1995 අංක 5 දරන වරදකරුවන් භාරදීමේ පනත

1995 අංක 5 දරන වරදකරුවන් භාරදීමේ පනතේ 3 වන වගන්තියේ (1) වන උපවගන්තිය සමඟ කියවිය යුතු ඒ වගන්තේ 1A වන වගන්තිය යටතේ අධිකරණ, ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා කටයුතු, ජනවාර්ගික කටයුතු සහ ජාතික ඒකාබද්ධතා අමාත්‍යවරයා විසින් සාදන ලද නියෝගය.

මහාමාර්ය ජී. එල්. පීපීස්,
අධිකරණ, ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා කටයුතු,
ජනවාර්ගික කටයුතු සහ ජාතික ඒකාබද්ධතා අමාත්‍ය.

1997 අගෝස්තු මස 17 වන දින,
කොළඹ දී ය.

නියෝගය

1995 අංක 5 දරන වරදකරුවන් භාරදීමේ පනතේ 3 වන වගන්තියේ (1) වන උප වගන්තිය යටතේ කරන සෑම ඉල්ලීමක් ම මේ නියෝගයේ I වන උපලේඛනයේ දැක්වෙන ආකෘතිපත්‍රය මත සලසා ගත යුතු අතර, මේ නියෝගයේ II වන උපලේඛනයේ නියමයකට දැක්වෙන ලේඛන ඒ සමඟ ඉදිරිපත් කළ යුතු ය.

I වන උපලේඛනය

(3 වන වගන්තිය)

සම් නිශ්චිත රචනා පුරවැසියකු වන හෝ පුරවැසියකු බවට සැක කරනු ලබන වරදකරුවකු ඒ රටට භාරදීම සඳහා, ශ්‍රී ලංකාවේ අධිකරණ අමාත්‍යවරයා විසින් ඒ නිශ්චිත රටෙහි උචිත බලධරයා වෙත කරන ඉල්ලීමේ ආකෘතිය (උචිත බලධරයා) වෙතටයි.

..... රටේ පුරවැසියකු වන/පුරවැසියකු යයි සැක කරනු ලබන/පුරවැසියකු බවට පිලිගත්
සාධක (වරදකරුගේ නම) නමැති අය
..... (අධිකරණය) විසින් ඒ අධිකරණයේ අංක දරන නැගුම් අවසාන

2 A I කොටස : (I) ඡේදය - ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ අයි විශේෂ ගැටළු පත්‍රය - 1997.08.25

ප්‍රති I : කොටස (I) - இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை - அதிகாரப்பூர்வமானது - 1997.08.25
 PART I : SEC. (I) - GAZETTE EXTRAORDINARY OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA - 1997.08.25

ආඥාවෝ/කිරණයෝ/නඩු නින්දාවෙන් වරදකරු කරනු ලැබ ඇවුරුණු ට බන්ධනාගාරගත කරනු ලැබූ හෙයින් ද, ඔහු
 වෙත එසේ පනවනු ලැබූ බන්ධනාගාරගත කිරීමේ කාලයෙන් ඔහුට කාලයක් තවදුරටත් බන්ධනාගාරගතව
 සිටීමට ඉතිරිව ඇති හෙයින් හා ඔහුට පනවන ලද බන්ධනාගාරගත කිරීමේ කාලයෙන් ඉහත කී ඉතිරි කාලය බන්ධනාගාරගතව සිටීමට
 ට භාරදීම ගැන වන කැමැත්ත දී ඇති හෙයින්/හෝ ඔහු භාරදීම ගැන, ඔහු වෙනුවෙන්
 විසින් කැමැත්ත දී ඇති හෙයින් ද, ඉහත කී
 (වරදකරුගේ නම) යන අය ට භාරදෙන ලෙස,
 ශ්‍රී ලංකාවේ අධිකරණ අමාත්‍ය වන මම, ඉල්ලා සිටිමි.

II වන උපලේඛනය

(3 වන වගන්තිය).

- (1) ඉල්ලීමේ සඳහන්, 3 (1) වගන්තිය යටතේ වූ අවසාන ආඥාවෝ/කිරණයෝ/ නඩු නින්දාවේ සහතික කළ පිටපත.
- (2) වරදකරු හිමිකම් පාන පුරවැසියා වශයෙන් ඔප්පු කිරීමේ ලේඛනය.
- (3) බන්ධනාගාර ආකෘතිපත්‍ර අංක 26හි සහතික කළ පිටපත.
- (4) භාරදීම පිළිබඳව වරදකරුගේ කැමැත්ත ඔප්පු කරන ලේඛනය.

09 - 154/1

එල්. ඩී.-බී. 3/97.

1995 අංක 5 දරන වරදකරුවන් භාරදීමේ පනත

1995 අංක 5 දරන, වරදකරුවන් භාරදීමේ පනතේ 4 වන වගන්තියේ (1) වන උපවගන්තිය සමඟ කියවිය යුතු, ඒ පනතේ 14 වන වගන්තිය යටතේ අධිකරණ, ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා කටයුතු, ජනවාර්ගික කටයුතු සහ ජාතික ඒකාබද්ධතා අමාත්‍යවරයා විසින් සාදන ලද නියෝගය.

මහාචාර්ය ජී. එල්. පීරිස්,
 අධිකරණ, ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා කටයුතු,
 ජනවාර්ගික කටයුතු සහ ජාතික ඒකාබද්ධතා අමාත්‍ය.

1997 අගෝස්තු මස 17 වන දින,
 කොළඹ දී ය.

නියෝගය

1995 අංක 5 දරන වරදකරුවන් භාරදීමේ පනතේ 4 වන වගන්තියේ (1) වන උප වගන්තිය යටතේ කරන සෑම ඉල්ලීමක් ම මේ නියෝගයේ උපලේඛනයේ දැක්වෙන ආකෘති පත්‍රය මත කළ යුතු ය.

උපලේඛනය

4 වන වගන්තිය.

ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියකු වන හෝ පුරවැසියකු බවට හිමිකම් පාන වරදකරුවකු ශ්‍රී ලංකාවට භාරදීම සඳහා, නිශ්චිත රටක උභය බලධරයා විසින් ශ්‍රී ලංකාවේ අධිකරණ අමාත්‍යවරයා වෙත කරන ඉල්ලීමේ ආකෘතිය

ශ්‍රී ලංකාවේ අධිකරණ අමාත්‍යවරයා වෙතටයි,

ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියකු බවට හිමිකම් පාන, ජෙහි පහත විස්තර සඳහන් (වරදකරුගේ නම) නමැති අය, (අධිකරණයේ) අංක දරන නඩුවේ අවසාන ආඥාවෝ/කිරණයෝ/ නඩු නින්දාව ප්‍රකාර (නිශ්චිත රට) දී පනවන ලද බන්ධනාගාරගත කිරීමේ කාලයෙන් ඉතිරි කාලසීමාව, ශ්‍රී ලංකාවේ බන්ධනාගාරගතව සිටීම සඳහා ශ්‍රී ලංකාවට භාර දෙන ලෙස (නිශ්චිත රටෙහි අදාළ නීති ප්‍රඥප්තිය) ට අනුව ඉල්ලීමක් කර ඇති හෙයින්, එම ඉල්ලීම, ශ්‍රී ලංකාවේ අධිකරණ අමාත්‍යවරයා විසින් සලකා බලනු ලැබීම සඳහා, මම මේ සමඟ ඉදිරිපත් කරමි. ශ්‍රී ලංකාවට භාරදීම ගැන ඉල්ලුම්කරු කැමැත්ත දී ඇත/හෝ වරදකරු ශ්‍රී ලංකාවට භාරදීම ගැන ඔහු වෙනුවෙන් විසින් කැමැත්ත දී ඇත.

ඉහත කී වරදකරු බන්ධනාගාරගත කිරීමට නියම කරන ලද අවසාන ආඥාවේ/කීරණයේ/තඩු කීන්දුවේ,
 (නිවැරදිව) (උචිත බලධරයා)
 න. නිවැරදි බවට සහතික කරන ලද පිටපතක්, මේ මේ සමඟ ඉදිරිපත් කරමි.

උචිත බලධරයාගේ අත්සන සහ නිල මුද්‍රාව.

මස: දින,
 දි.
 ක බලධරයාගේ නම:
 නාමය:
 නාමය:

වරද පිළිබඳ විස්තර

- (අ) සම්පූර්ණ නම:
- (ආ) ශ්‍රී ලංකාවේ ස්ථිර පදිංචි ස්ථානය:
- (ඇ) උපන් දිනය:
- (ඈ) ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය/ගමන් බලපත් අංකය:
- (ඉ) වරද:
- (ඊ) දඬුවම් නියමය:
- (උ) දඬුවම් නියමයේ දිනය:
- (ඌ) දඬුවම් නියමය අවසන් වන දිනය:
- (i) සමා කාලය සහිතව:
- (ii) සමා කාලය රහිතව:

ඉල්ලීමට මෙහි පහත සඳහන් ලේඛන යා කළ යුතුය :-

- (1) වරදකරු හිමිකම් පාන පුරවැසිභාවය ඔප්පු කරන ලේඛනය :
- (2) භාරදීම ගැන වරදකරුගේ කැමැත්ත ඔප්පු කරන ලේඛනය :
- (3) දඬුවම් නියමය කරන රටේ බලයලත් වෛද්‍ය නිලධාරියකු විසින් සහතික කරන ලද, සිරකරුගේ සාමාන්‍ය සෞඛ්‍ය තත්ත්වය පිළිබඳ වාර්තාව.

- 154/2

එල්. ඩී.-බී. 3/97.

1995 අංක 5 දරන වරදකරුවන් භාරදීමේ පනත

1995 අංක 5 දරන, වරදකරුවන් භාරදීමේ පනතේ 6 වන වගන්තියේ (1) වන උපවගන්තිය සමඟ කියැවිය යුතු, ඒ පනතේ 14 වන වගන්තිය වගේ, අධිකරණ, ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා කටයුතු, ජනවාර්ගික කටයුතු සහ ජාතික ඒකාබද්ධතා අමාත්‍යවරයා විසින් සාදන ලද නියෝගය.

මහාචාර්ය ඩී. එල්. පීරිස්,
 අධිකරණ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා කටයුතු, ජනවාර්ගික කටයුතු සහ
 ජාතික ඒකාබද්ධතා අමාත්‍ය.

1997 අගෝස්තු මස 17 වන දින,
 කාලුම් දි. ය.

නියෝගය

1995 අංක 5 දරන, වරදකරුවන් භාරදීමේ පනතේ 6 වන වගන්තියේ (1) වන උපවගන්තිය යටතේ නිකුත් කරන සෑම අධිකාර පත්‍රයක් ම,
 මේ නියෝගයේ උපලේඛනයේ දැක්වෙන ආකෘති පත්‍රය මත විය යුතු ය.

(6 වන වගන්තිය).

උපලේඛනය

වරදකරුවකු ශ්‍රී ලංකාවෙන් බැහැර යාම නිශ්චිත රටකට භාරදීම සඳහා, 1995 අංක 5 දරන වරදකරුවන් භාරදීමේ පනතේ, 6 වන වගන්තියේ
 (1) වන උපවගන්තිය යටතේ නිකුත් කරන අධිකාර පත්‍රය

.....සහතිකය,

4 A I කොටස : (I) ඡේදය - ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ අති විශේෂ ගැසට් පත්‍රය - 1997.08.25
 பகுதி I: தொகுதி (I) - இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை - அதிவிசேஷமானது - 1997.08.25
 PART I: SEC. (I) - GAZETTE EXTRAORDINARY OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA - 1997.08.25

.....(වරදකරුගේ නම) ව.....(අධිකරණයේ නම) විසින් අංක..... දරන නඩුවේ දී පනවා ඇති බන්ධනාගාරගත කිරීමේ/වෙන්කර තැබීමේ/නිදහස අහිමි කිරීමේ කාලයේ දැනට ඇති කාලසීමාව ගත කිරීමේ කාර්ය සඳහා.....(වරදකරුගේ නම).....(රැකුම් නම) ව භාරදීම උචිත යයි 1995 අංක 5 දරන වරදකරුවන් භාරදීමේ පනතේ 6 වන වගන්තියේ (1) වන උපවගන්තියේ යටතේ මෙම අදහස් කරන හෙයින්, එකී භාරදීම සඳහා මෙම අධිකාර පත්‍රයෙන් බලය දෙමි.

වරදකරු.....ව ගෙන ගොස්, වරදකරු භාරගැනීම සඳහා.....(නිශ්චිත රට) හි උචිත බලධරයා විසින් යථා පරිදි බලය දෙනු ලැබූ තැනැත්තකුගේ අත්අඩංගුවට, භාර දීමට මෙයින් බලය දෙනු ලැබේ.

වරදකරු ශ්‍රී ලංකාවෙන් බැහැරව ගෙන යන තෙක්, මුහු අත් අඩංගුවේ තබා ගැනීමට ද, එකී තැනැත්තාට, මේ අධිකාර පත්‍රය අවසරයක් වන්නේ ය.

19.....මස.....දින වන මෙදින ශ්‍රී ලංකාවේ.....දී මාගේ අත්සන යටතේ දෙන ලදී.

අධිකරණ, ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා කටයුතු, ජනවාර්ගික කටයුතු සහ ජාතික ඒකාබද්ධතා අමාත්‍ය.

- පිටපත් : (1) ලේකම්, ආරක්ෂක අමාත්‍යාංශය ;
 (2) බන්ධනාගාර කොමසාරිස් ජනරාල් ;
 (3) දැනට නියමය කරන අධිකරණයේ රෙජිස්ට්‍රාර්.

09-154/3

பகுதி I: தொகுதி (I) - பொது அரசாங்க அறிவித்தல்கள்

ச. வ. - பி. 3/97.

1995 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டம்

1995 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டத்தின் 3(1) ஆம் பிரிவுடன் சேர்த்து வாசிக்கப்படுவதாகிய அச் சட்டத்தின் 14 ஆம் பிரிவின் கீழ் நீதி, அரசியலமைப்பு விவகார, இன விவகார, தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சரால் ஆக்கப்பட்ட ஒழுங்குவிதி.

நேராசிரியர் ஜி. எல். பீரில்,
 நீதி, அரசியலமைப்பு விவகார, இன விவகார,
 தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர்.

கொழும்பு,
 1997 ஓகத்து 17.

ஒழுங்குவிதி

1995 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டத்தின் 3(1) ஆம் பிரிவின் கீழான விண்ணப்பம் ஒவ்வொன்றும் அட்டவணை I என்பதில் தரப்பட்டுள்ள படிவத்தில் தயாரிக்கப்படுதல் வேண்டும் என்பதுடன் இந்த ஒழுங்குவிதிக்கான அட்டவணை II என்பதில் குறித்துரைக்கப்பட்ட ஆவணங்களுடன் சேர்த்தனுப்பப்படுதலும் வேண்டும்.

அட்டவணை I

(பிரிவு 3).

குறித்துரைக்கப்பட்ட நாடொன்றிலுள்ள தோதான அதிகாரிக்கு, அந்நாட்டின் பிரசையொருவராக இருக்கின்ற அல்லது இருப்பதாக சந்தேகிக்கப்படுகின்ற தவறாளர் ஒருவரை அந் நாட்டிற்கு இடமாற்றம் செய்யும்படி கோரி இலங்கை நீதி அமைச்சரினால் செய்யப்படும் விண்ணப்பத்திற்கான படிவம்

..... என்பவருக்குத் (தோதான அதிகாரி)

செய்வகாரர்களுக்கு/இருப்பதாக சந்தேகிக்கப்படுகின்ற/இருப்பதாக உரிமைகோருகின்ற
 (தவறாளரின் பெயர்).....ஆம் இலக்க வழக்கில்
 மன்றத்தால் (நீதிமன்றம்) குற்றம் தீர்ப்பளிக்கப்பட்டார் ஆதலாலும் அத்தகைய நீதிமன்றத்தின் இறுதிக் கட்டளை/முடிவு/தீர்ப்பு
 மன்றம்.....மறியற்றண்டனைக்கு தண்டனை தீர்ப்பளிக்கப்பட்டுள்ளார். ஆதலாலும் :
 வலியுறுத்துவதற்காக மறியற் தண்டனைக் காலப்பகுதியில் மிகுதியாக.....
 லப்பகுதிக்குரிய தண்டனையை அனுபவிக்க வேண்டியவராக இருக்கின்றாராதலாலும் அவருக்கு விதிக்கப்பட்ட தண்டனையின்
 படி எஞ்சிய காலப்பகுதியை அனுபவிப்பதற்கு.....என்ற இடத்திற்கு
 மாற்றம் செய்யப்பட சம்மதித்துள்ளார்/அல்லது அவர் இடமாற்றம் செய்யப்படுவதற்கு அவரது சார்பில்.....
 என்பவர் சம்மதித்துள்ளார் ஆதலாலும் :
 வினாவல் இப்போது இலங்கை நீதி அமைச்சர்.....ஆகிய நான்
 நகரப்பட்ட.....(தவறாளரின் பெயர்).....
 ற இடத்துக்கு இடமாற்றம் செய்யப்பட வேண்டுமெனக் கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.

அட்டவணை II

(பிரிவு 3).

- (1) பிரிவு 3(1) என்பதன் கீழ் விண்ணப்பத்தில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட இறுதிக் கட்டளை முடிவு/தீர்ப்பு.
- (2) தவறாளரின் உரிமை கோரப்பட்ட பிரசாவுரிமையினை எண்பிப்பதற்கான ஆவணம்.
- (3) மறியற்சாலைப் படிவம் 26 என்பதன் சான்றுப்படுத்தப்பட்ட பிரதி.
- (4) இடமாற்றத்திற்கு தவறாளரின் சம்மதத்தினை எண்பிப்பதற்கான படிவம்.

34/1

வ - பீ 3/97.

1995 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டம்.

5 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டத்தின் 4 (1) ஆம் பிரிவுடன் சேர்த்து வாசிக்கப்படும் சட்டத்தின் 14 ஆம் பிரிவின் கீழ் நீதி, அரசியலமைப்பு விவகார, இனவிவகார, தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சரினால் கட்டப்பட்ட ஒழுங்குவிதி.

பேராசிரியர் ஜி. எல். பீரில்,
 நீதி, அரசியலமைப்பு விவகார, இனவிவகார,
 தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர்.

முடிவு.
 ஒசத்து 17.

ஒழுங்கு விதி

1995 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டத்தின் 4 (1) ஆம் பிரிவின் கீழான விண்ணப்பம் வலியுறுத்தும் இவ்வொழுங்கு விதிக்கான அட்டவணையில் காட்டப்பட்டுள்ள படிவத்தில் செய்யப்படுதல் வேண்டும்.

(பிரிவு 4).

அட்டவணை

ங்கைப் பிரசை ஒருவராக உரிமை கோருகின்ற தவறாளர் ஒருவரை இலங்கைக்கு இடமாற்றம் செய்வதற்கு தோதான
 காரியினால் இலங்கையின் நீதி அமைச்சருக்குச் செய்யப்படும் விண்ணப்பத்திற்கான படிவம்

ங்கையின் நீதி அமைச்சருக்கு.

இலங்கைப் பிரசை ஒருவராக உரிமை கோருபவரும் அவரைப்பற்றிய விபரங்கள் கீழே தரப்பட்டுள்ளவருமான.....

.....(தவறாளரின் பெயர்).....

மன்றத்தின் (நீதிமன்றம்)ஆம் இலக்க வழக்கில் இறுதிக்

ட்டளையின்/முடிவின்/தீர்ப்பின் நியூகிளின்படிவம் காட்டில் (கலிக்காரர்/படிவம்/காட்டு) விதிக்கப்பட்ட மறியற்றண்டனைக்கு தரப்பட்டிருக்கின்ற

8 A I කොටස : (I) කේட - ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ සිව්වෙනි ගැටළු පත්‍රය - 1997.08.25
 පகுதி I : தொகுதி (I) — இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை — அதிவசேஷமானது — 1997.08.25
 PART I : SEC. (I) - GAZETTE EXTRAORDINARY OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA - 1997.08.25

யிகுதிக் கால்ப் பகுதிக் கான தண்டனையை அனுபவிப்பதற்கு இலங்கைக்கு அவரை இடமாற்றுவதற்கு
 சட்டத்தின் நியதிகளின்படி விண்ணப்பம் ஒன்றைச் செய்துள்ளாராதலால், நான் இலங்கையின் நீதியமைச்சரால்
 கருத்திற்கொள்ளப்படுவதற்காக சொல்லப்பட்ட விண்ணப்பத்தை இத்துடன் அனுப்புகிறேன்.

விண்ணப்பகாரர் இடமாற்றத்திற்குச் சம்மதிக்கின்றார்/அல்லது அவரது சார்பில்
 என்பவர் தவறாளர் இலங்கைக்கு இடமாற்றம் செய்யப்படுவதற்கு சம்மதித்துள்ளார்.

எந்த இறுதிக் கட்டளையினால்/முடிவினால்/தீர்ப்பினால் மேற்சொல்லப்பட்ட தவறாளர் மறியற்றண்டனைத் தீர்ப்பளிக்கப்பட்டாரோ
 அந்த இறுதிக் கட்டளையின் முடிவின் / தீர்ப்பின் பிரதியொன்றை
 படுத்தப்பட்டு இத்துடன் இணைத்துள்ளேன். (தோதான அதிகாரி) யினால் சரியெனச் சான்றுப்

தோதான அதிகாரியின் கையொப்பமும்
 அலுவலக இலச்சினையும்

19 என்னும் இடத்தில்
 இன்று ஆம் நாளாகிய

தோதான அதிகாரியின் பெயர் : _____,
 முகவரி : _____,
 பதவிப் பெயர் : _____,

தவறாளரின் விபரங்கள்

- (அ) முழுப் பெயர் : _____,
- (ஆ) இலங்கையில் நிரந்தர வதிவிடம் : _____,
- (இ) பிறந்த திகதி : _____,
- (ஈ) தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம்/ கடவுச்சீட்டு இலக்கம் : _____,
- (உ) தவறு : _____,
- (ஊ) தண்டனைத் தீர்ப்பு : _____,
- (எ) தண்டனைத் தீர்ப்பின் திகதி : _____,
- (ஏ) தண்டனைத் தீர்ப்பு முடிவடையும் திகதி : _____,
- (i) தண்டனைத் தணிப்புடன் : _____,
- (ii) தண்டனைத் தணிப்பின்றி : _____,

விண்ணப்பத்துடன் பின்வரும் ஆவணங்கள் இணைக்கப்பட்டிருத்தல் வேண்டும் :-

- (1) தவறாளரின் உரிமை கோரப்பட்ட பிரசாவுரிமையை எண்பிப்பதற்கான ஆவணம் ;
- (2) இடமாற்றத்திற்கு தவறாளர் சம்மதத்தை எண்பிக்கும் ஆவணம் ;
- (3) தண்டனைத் தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட நாட்டின் அதிகாரமளிக்கப்பெற்ற மருத்துவ அலுவலர் ஒருவரினால் சான்றுப்படுத்தப்பட்ட மறியற்காரரின் பொதுவான உடல்நலம் பற்றிய வைத்திய அறிக்கை.

09 - 154/2

ச. வ.-பீ 3/97.

1995 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டம்

1995 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டத்தின் 6(1) ஆம் பிரிவுடன் சேர்த்து வாசிக்கப்படுவதாகிய அச்சட்டத்தின் 14 ஆம் பிரிவின் கீழ் நீதி, அர்சியலமைப்பு விவகார, இனவிவகார, தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சரினால் ஆக்கப்பட்ட ஒழுங்குவிதி.

பேராசிரியர் ஜி. எல். பீரில்,
 நீதி, அர்சியலமைப்பு விவகார, இனவிவகார,
 தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர்.

கொழும்பு,
 1997. ஒகத்து 17.

ஒழுங்கு விதி

1995 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டத்தின் 6 ஆம் பிரிவின் (1) ஆம் உட்பிரிவின் கீழ் அமைச்சரினால் ஆணைப்படுத்தித் தரப்பட்டுள்ள படிவத்தில் இருத்தல்

I කොටස : (I) කොටස - ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ අති විශේෂ ගැටළු පත්‍රය - 1997.08.25 7 A

ප්‍රති : I : தொகுதி (I) - இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை - அதிவிசேஷமானது - 1997.08.25
PART I : SEC. (I) - GAZETTE EXTRAORDINARY OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA - 1997.08.25

(பிரிவு 6).

அட்டவணை

தவறாளர் ஒருவரை இலங்கையிலிருந்து குறித்துரைக்கப்பட்ட நாடொன்றுக்கு இடமாற்றம் செய்வதற்கு 1995 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க, தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டத்தின் 6 (1) ஆம் பிரிவின்கீழ் வழங்கப்படும் ஆணைப்பத்திரம்

..... என்பவருக்கு,
1995 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க, தவறாளர்களை இடமாற்றுதல் சட்டத்தின் 6 (1) ஆம் பிரிவின்கீழ்
..... என்பவரை (தவறாளரின் பெயர்) ஆம் இலக்க வழக்கில்
நீதிமன்றத்தில் (தண்டனைத் தீர்ப்பளிக்கும் நீதிமன்றம்) அவருக்கு விதிக்கப்பட்ட
..... (தவறாளரின் பெயர்) அனுபவிக்கும் நோக்கத்திற்கு இலங்கையிலிருந்து
..... (தவறாளரின் பெயர்) இடமாற்றம் செய்வது பொருத்தமானதென நான்
நம்புகின்றேன் ஆதலால் இவ்வாணைப் பத்திரத்தின்மூலம் மேற்படி இடமாற்றத்திற்கு அதிகாரமளிக்கின்றேன்.

தவறாளரை என்ற இடத்திற்குக் கொண்டுசென்று, தவறாளரைப்
பாறுப்பேற்பதற்கு என்ற இடத்தின் (குறித்துரைக்கப்பட்ட நாடு) தோதான
நிகாரியால் முறையாக அதிகாரமளிக்கப்பட்ட ஆளொருவரின் கட்டுக் காப்பிற்கு அவரை ஒப்படைப்பதற்கு இத்தால் தாங்கள்
அதிகாரமளிக்கப்படுகின்றீர்கள் :

இவ்வாணைப் பத்திரமானது அத்தகைய தவறாளர் இலங்கையிலிருந்து வெளியில் எடுத்துச் செல்லப்படும்வரை அவரை
ஒக்காப்பில் வைத்திருப்பதற்கு அத்தகைய ஆளுக்கான அதிகாரமாதலும் வேண்டும்.

இலங்கை என்னுமிடத்தில் 19 மாதம் ஆந் தேதியாகிய
..... என்று எழுதுகைப்பட வழங்கப்பட்டது.

நீதி, அரசியலமைப்பு விவகார,
இன விவகார, தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர்.

- திகள் : (1) செயலாளர், பாதுகாப்பு அமைச்சர் ;
(2) மறியற்சாலைகள் ஆணையாளர் தலைமை அதிபதி ;
(3) தண்டனைத் தீர்ப்பளிக்கும் நீதிமன்றத்தின் பதிவாளர்.

154/3

PART I : SECTION (I) - GENERAL

Government Notifications

L. D. - B. 3/97.

TRANSFER OF OFFENDERS ACT, No. 5 OF 1995

REGULATION made by the Minister of Justice, Constitutional Affairs, Ethnic Affairs and National Integration, under section 14 of the Transfer of Offenders Act, No. 5 of 1995 read with section 3 (1) of that Act.

Prof. G. L. PEKIS,
Minister of Justice, Constitutional Affairs,
Ethnic Affairs and National Integration.

10mbo,
14 August, 1997.

Regulation

Every Application under section 3 (1) of the Transfer of Offenders Act, No. 5 of 1995 shall be made in the Form set out in Schedule

பகுதி I : தொகுதி (1) — இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை — அதிவேசஜமாநது — 1997.08.25
PART I : SEC. (1) — GAZETTE EXTRAORDINARY OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA — 1997.08.25

SCHEDULE I

[Section 3].

FORM FOR APPLICATION BY MINISTER OF JUSTICE OF SRI LANKA TO THE APPROPRIATE AUTHORITY IN A SPECIFIED COUNTRY REQUESTING THE TRANSFER TO THAT COUNTRY OF AN OFFENDER WHO IS OR IS SUSPECTED TO BE A CITIZEN OF THAT COUNTRY

To : (appropriate authority),

Whereas (name of offender) who is / is suspected to be / claims to be, a citizen of was convicted in Case No. by (Court), and was sentenced to imprisonment by a final order / decision / judgement of such court; and whereas he has a balance period of to be served out of the term of imprisonment so imposed, and he has consented to be transferred to / or has on his behalf consented to his being transferred to to serve the aforesaid balance period of the term of imprisonment imposed on him; now therefore I, Minister of Justice of Sri Lanka, request that the said (name of offender) be transferred to

SCHEDULE II

[Section 3].

- (1) Certified copy of final order / decision / judgement referred to in the application under section 3 (1).
- (2) Document in proof of claimed citizenship of offender.
- (3) Certified copy of Prison Form 26.
- (4) Document in proof of consent of offender to the transfer.

09 - 154 / 1

L. D. - B. 3 / 97.

TRANSFER OF OFFENDERS ACT, No. 5 OF 1995

REGULATION made by the Minister of Justice, Constitutional Affairs, Ethnic Affairs and National Integration under section 14 of the Transfer of Offenders Act, No. 5 of 1995 read with section 4 (1) of that Act.

Prof. G. L. PEIRIS,
Minister of Justice, Constitutional Affairs,
Ethnic Affairs and National Integration.

Colombo,
17th August, 1997.

Regulation

Every application under section 4(1) of the Transfer of Offenders Act, No. 5 of 1995 shall be made in the Form set out in the Schedule

L. D. - B. 3 / 97.

TRANSFER OF OFFENDERS ACT, No. 5 OF 1995

REGULATION made by the Minister of Justice, Constitutional Affairs, Ethnic Affairs and National Integration under section 14 of the Transfer of Offenders Act, No. 5 of 1995 read with section 6(1) of that Act.

PROF. G. L. PEIRIS,
Minister of Justice, Constitutional
Affairs, Ethnic Affairs and National
Integration.

Colombo,
17th August, 1997.

Regulation

Every warrant issued under sub-section (1) of Section 6 of the Transfer of Offenders Act, No. 5 of 1995 shall be in the Form set out in the Schedule to this regulation.

SCHEDULE

[Section 6].

WARRANT ISSUED UNDER SECTION 6(1) OF THE TRANSFER OF OFFENDERS ACT, No. 5 OF 1995 FOR THE TRANSFER OF AN OFFENDER OUT OF SRI LANKA TO A SPECIFIED COUNTRY

To :

Whereas under section 6(1) of the Transfer of Offenders Act, No. 5 of 1995 I consider it appropriate to transfer out of Sri Lanka..... (name of offender) to (name of country) for the purpose of the said..... (name of offender) serving the balance period of his/her term of imprisonment / confinement/deprivation of liberty, imposed on him / her in Case No..... in..... (sentencing court), and therefore I do by this warrant authorize, the said transfer.

You are hereby authorized to take the offender to..... and to deliver him to the custody of a person duly authorised by the appropriate authority of..... (specified country) to take charge of the offender.

This Warrant shall also be the authority for such person to keep the offender in custody until he is taken out of Sri Lanka.

Given under my hand on this..... day of..... 19..... at..... Sri Lanka.

PROF. G. L. PEIRIS,
Minister of Justice, Constitutional
Affairs, Ethnic Affairs and National
Integration.

- Copies to — (1) Secretary, Ministry of Defence ;
(2) Commissioner General of Prisons ;
(3) Registrar of the sentencing court.

SCHEDULE

[Section 4].

FORM FOR APPLICATION BY APPROPRIATE AUTHORITY IN A SPECIFIED COUNTRY TO MINISTER OF JUSTICE OF SRI LANKA FOR THE TRANSFER TO SRI LANKA OF AN OFFENDER WHO CLAIMS TO BE A CITIZEN OF SRI LANKA.

To, The Minister of Justice of Sri Lanka,

Whereas (name of offender) who claims to be a citizen of Sri Lanka the details of whom are given below, has made an application in terms of (applicable statute in specified country) for his transfer to Sri Lanka to serve the balance period of his term of imprisonment, imposed in (specified country) in of the final order / decision / judgement in Case No. of (Court). I forward herewith the said application for consideration of the Minister of Justice of Sri Lanka. The applicant consents to the transfer/or has on his behalf, consented to the offender being transferred to Sri Lanka.

I attach hereto a copy of the final order / decision / judgement by which the aforesaid offender was sentenced to imprisonment, and certified as correct by (appropriate authority) in (specified country).

Signature and Official Seal of the
Appropriate Authority.

At

On this day of 19

Name of Appropriate Authority :

Address :

Designation :

DETAILS OF OFFENDER

- Full Name :
- Permanent place of residence in Sri Lanka :
- Date of Birth :
- National Identity Card Number / Passport Number :
- Offence :
- Sentence :
- Date of sentence :
- Date of expiration of sentence :-
 - with remission:
 - without remission :

The application to be accompanied by the following documents :-

- Document in proof of claimed citizenship of offender ;
- Document in proof of consent of offender to the transfer ;
- Medical report on general health of prisoner certified by an authorised medical officer of the sentencing country.